



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË FINANCIMIT NË MES TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE, DHE BANKËS EVROPIANE PËR INVESTIME PËR PROJEKTIN “REHABILITIMI I LINJËS HEKURUDHORE 10 B”¹

DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, LABOR AND TRANSFERS, AND THE EUROPEAN INVESTMENT BANK FOR THE PROJECT "REHABILITATION OF RAILWAY LINE 10 B"²

NACRT ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO, KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANSIJA, RADA I TRANSFERA I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE ZA PROJEKAT „REHABILITACIJA ŽELEZNIČKE PRUGE 10 B”³

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes së Financimit në mes të Republikës së Kosovës Përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transferëve, dhe Bankës Evropiane për Investime për Projektin “Rehabilitimi i Linjës Hekurudhore 10 B, është aprovuar në mbledhjen e 151 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 03/151, date 12.07.2023.

² Draft Law on the Ratification of the Financing Agreement Between the Republic of Kosovo Represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers, and the European Investment Bank for the Project "Rehabilitation of Railway Line 10 B, was approved on the 151th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision no.03/151 dated 12.07.2023.

³ Nacrt Zakona o Potvrđivanju Sporazuma o Finansiranju Između Republike Kosovo, Koju Zastupa Ministarstvo Finansija, Rada i Transfera Evropske Investicione Banke za Projekat „Rehabilitacija Železničke Pruge 10 B, usvojen je na 151 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.03/151, datum 12.07.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË FINANCIMIT NË MES TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCIVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE, DHE BANKËS EVROPIANE PËR INVESTIME PËR PROJEKTIN “REHABILITIMI I LINJËS HEKURUDHORE 10 B”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë Marrëveshjen e Financimit në mes të Republikës së Kosovës përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe Bankës Evropiane për Investime për projektin “Rehabilitimi i Linjës Hekurudhore 10 B”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është i bashkëngjitur teksti i Marrëveshjes së Financimit në mes të Republikës së Kosovës përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON THE RATIFICATION OF THE FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, LABOR AND TRANSFERS, AND THE EUROPEAN INVESTMENT BANK FOR THE PROJECT "REHABILITATION OF RAILWAY LINE 10 B"</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to ratify the Financing Agreement between the Republic of Kosovo represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers and the European Investment Bank for the project "Rehabilitation of Railway Line 10 B".</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Attached documents</p> <p>Attached to the Appendix of this Law is the text of the Financing Agreement between the Republic of Kosovo represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers and the European</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>u skladu sa članovima 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja,</p> <p>ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANSIJA, RADA I TRANSFERA I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE ZA PROJEKAT „REHABILITACIJA ŽELEZNIČKE PRUGE 10 B”</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog zakona je potvrđivanje Sporazuma o finansiranju između Republike Kosovo, koju zastupa Ministarstvo finansija, rada i transfera i Evropske investicione banke za projekat „Rehabilitacija železničke pruge 10 B”.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Priložena dokumenta</p> <p>U aneksu ovog Zakona priložen je tekst Sporazuma o finansiranju između Republike Kosovo, koju zastupa Ministarstvo finansija, rada i transfera i Evropske investicione banke za projekat</p>
--	---	---

Bankës Evropiane për Investime për projektin “Rehabilitimi i Linjës Hekurudhore 10 B”.

**Neni 3
Hyrja në fuqi**

Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.

Glauk Konjufca

Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës

Investment Bank for the project "Rehabilitation of Railway Line 10 B".

**Article 3
Entry into force**

This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.

Glauk Konjufca

President of the Assembly of the Republic of Kosovo

„Rehabilitacija železničke pruge 10 B”.

**Član 3
Stupanje na snagu**

Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.

Glauk Konjufca

Predsednik Skupštine Republike Kosovo